

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 12 december 1996 door de Minister van Sociale Zaken verzocht haar, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende algemene tijdelijke en bewarende maatregelen inzake beheersing van de uitgaven voor geneeskundige verzorging, met toepassing van artikel 3, § 1, 1° en 4° van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie", heeft op 16 december 1996 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 12 décembre 1996, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "portant des mesures générales, temporaires et conservatoires en matière de maîtrise des dépenses de soins de santé, en application de l'article 3, § 1er, 1° et 4°, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne", a donné le 16 décembre 1996 l'avis suivant :

Volgens artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, ingevoegd bij de wet van 4 augustus 1996, moeten in de adviesaanvraag de redenen worden aangegeven tot staving van het spoedeisend karakter ervan.

In het onderhavige geval luidt die motivering als volgt :

"Deze hoogdringendheid is gemotiveerd door het feit dat dringend vanaf 1 januari 1997 bewarende maatregelen moeten worden genomen om de uitgaven in de sector van de geneeskundige verzorging te beheersen, gelet op het risico op beduidende overschrijding van het voor 1997 vastgelegde globaal begrotingsobjectief voor deze sector".

*

* *

Met toepassing van het bepaalde in artikel 84, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996, heeft de afdeling wetgeving zich in hoofdzaak beperkt tot "het onderzoek van de rechtsgrond, van de bevoegdheid van de steller van de handeling, alsmede van de vraag of aan de voorgeschreven vormvereisten is voldaan".

Dat onderzoek noopt tot het maken van de hiernavolgende bijzondere opmerkingen.

.../...

1. Het voor advies voorgelegd ontwerp-besluit put rechtsgrond in artikel 3, § 1, 1^o en 4^o, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie, doch niet in de artikelen 42 en 50, § 1, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, waarnaar in het tweede lid van de aanhef wordt verwezen.

Indien de stellers van het ontwerp met de wijziging naar de artikelen 42 en 50, § 1, van de op 14 juli 1994 gecoördineerde wet, beogen te verduidelijken op welke overeenkomsten en akkoorden de ontworpen regeling van toepassing zal zijn, wordt die verduidelijking beter in het verslag aan de Koning opgenomen. In de aanhef van het ontwerp is ze immers niet op haar plaats vermits erdoor onduidelijkheid kan worden geschapen omtrent de precieze rechtsgrond van de uitgewerkte regeling.

Het tweede lid van de aanhef dient derhalve te worden geschrapt.

2. Het ontwerp zal op het vlak van de aanwending van een coherente terminologie en van de overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst, moeten worden herwerkt. Louter bij wijze van voorbeeld kan in dat verband worden opgemerkt dat in het ontwerp beter gewag zou worden gemaakt van de term "partiële begrotingsdoelstelling" in plaats van "partieel objectief", dat in de Nederlandse tekst van

.../...

artikel 2 van het ontwerp moet worden gelezen "geen risico op beduidende overschrijding" in plaats van "geen beduidend risico op overschrijding", dat in artikel 3 van het ontwerp het aanbeveling verdient de term "bijzondere verstrekkingen" te hanteren in plaats van "individuele verstrekkingen", en dat in de Franse tekst van artikel 4 moet worden geschreven "objectif budgétaire partiel", welke omschrijving ook op andere plaatsen van het ontwerp consequent zou moeten worden aangewend.

3. Luidens de toelichting verschaft door de gemachtigde van de regering, dienen de woorden "op overeenkomstige wijze", in het tweede lid van artikel 4 van het ontwerp, zo begrepen te worden dat de datum van 1 januari 1997, vermeld in het eerste lid van dit artikel, moet gelezen worden als respectievelijk 1 april 1997, 1 juli 1997 en 1 oktober 1997 in functie van de geboekte uitgaven van respectievelijk de eerste drie trimesters van 1996, het volledige jaar 1996 en het eerste trimester van 1997. Die bedoeling dient duidelijker verwoord te worden in de ontworpen bepaling.

Conformément à l'article 84, alinéa 1er, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, inséré par la loi du 4 août 1996, la demande d'avis doit indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

En l'occurrence, cette motivation s'énonce comme suit :

"Deze hoogdringendheid is gemotiveerd door het feit dat dringend vanaf 1 januari 1997 bewarende maatregelen moeten worden genomen om de uitgaven in de sector van de geneeskundige verzorging te beheersen, gelet op het risico op beduidende overschrijding van het voor 1997 vastgelegde globaal begrotingsobjectief voor deze sector".

*

* *

En application de l'article 84, alinéa 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, modifié par la loi du 4 août 1996, la section de législation s'est essentiellement limitée à "l'examen du fondement juridique, de la compétence de l'auteur de l'acte ainsi que de l'accomplissement des formalités prescrites".

Cet examen requiert de formuler les observations particulières ci-après.

.../...

1. L'arrêté en projet soumis pour avis puise un fondement légal à l'article 3, § 1er, 1^o et 4^o, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire, mais non pas aux articles 42 et 50, § 1er, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, auxquels il est fait référence au deuxième alinéa du préambule.

Si, en se référant aux articles 42 et 50, § 1er, de la loi coordonnée le 14 juillet 1994, les auteurs du projet entendent préciser les conventions et les accords auxquels le régime en projet s'appliquera, il vaudrait mieux faire figurer cette précision dans le rapport au Roi. En effet, celle-ci n'est pas à sa place au préambule du projet, dès lors qu'elle peut être source de confusion quant au fondement légal précis du régime élaboré.

Il y a dès lors lieu de supprimer le deuxième alinéa du préambule.

2. Il faudrait de retravailler le projet du point de vue de l'emploi d'une terminologie cohérente et de la concordance des versions française et néerlandaise. Ne serait-ce qu'à titre d'exemple, il peut être observé à cet égard qu'il vaudrait mieux préférer, le terme "objectif budgétaire partiel" au terme "objectif partiel", que dans le texte néerlandais de l'article 2 du projet, il y a lieu d'écrire "geen risico op beduidende overschrijding"; au lieu de "geen beduidend risico op overschrijding", qu'à l'arti-

.../...

cle 3 du projet, il est conseillé d'utiliser le terme "prestations spéciales" au lieu de "prestations individuelles", et que dans le texte français de l'article 4, il faut écrire "objectif budgétaire partiel", expression qu'il y aurait également lieu d'utiliser de façon conséquente dans d'autres dispositions du projet.

3. Selon l'explication fournie par le délégué du gouvernement, il y a lieu de comprendre les mots "de manière analogue", figurant à l'alinéa 2 de l'article 4 du projet, en ce sens que la date du 1er janvier 1997, mentionnée à l'alinéa 1er de cet article, se lira comme étant respectivement le 1er avril 1997, le 1er juillet 1997 et le 1er octobre 1997, en fonction des dépenses comptabilisées respectivement pour les trois premiers trimestres de 1996, l'année 1996 en son entier et le premier trimestre de 1997. Il y aurait lieu d'exprimer cette intention avec plus de netteté dans la disposition en projet.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : J. DE BRABANDERE,
Messieurs :

M. VAN DAMME,
D. ALBRECHT,

Mevrouw : A. BECKERS,
Madame :

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. DE BRABANDERE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. M.-C. CEULE, eerste referendaris.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

A. BECKERS.

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

griffier,
greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. DE BRABANDERE.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme M.-C. CEULE, premier référendaire.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

J. DE BRABANDERE.